

Año II. No. 40

SUMARIO

GRABADOS

Señorita Ana Aparicio.—Cafetal de la finca "La Candelaria," Xolhuitz.—El oratorio de la finca "Dolores."—Cafetal de la finca "Mediodía."—Entrada á la finca "Mediodía.—Ferrocarril de la finca "Mediodía," sistema Decauville.—Personal de la finca "La Candelaria."—Casa de habitación de la finca "La Candelaria."—Casa de habitación de la finca "Mediodía."—Baño de la cascada eu la finca "Mediodía."—India de Quezaltenango.

15 de Abril de 1898.

4 REALES EJEMPLAR.

LA ILUSTRACION DEL PACIFICO

LITERATURA — COMERCIO — INDUSTRIA

AÑO II. GUATEMALA, 15 DE ABRIL DE 1898. No. 40

REVISTA QUINCENAL

SÍGUERE & CÍA., EDITORES PROPIETARIOS.

DR. RAMÓN A. SALAZAR, DIRECTOR

OFICINAS Y TALLERES: 6a. AVE. SUR No. 11.

SUSCRIPCIÓN: Un año en la República, pago adelantado....$10.00
" " " en el Exterior " " 12.00
Número suelto 50 centavos.
La Suscripción puede comenzar en cualquier epoca.
Todo pago precisamente adelantado.

CORRESPONDENCIA: Para todo lo relativo á la Redacción y Administración económica, dirigirse á los Editores,
SÍGUERE & CÍA.
Apartado de Correo No. 12. GUATEMALA, C. A.
No se devuelven los originales que se nos remitan.

La Jura de Fernando Séptimo.

(Continuación.)

La escalera para subir al kiosko quedaba del lado Norte, mirando hacía la Municipalidad. La fachada tenía, hacia esta parte, varías pinturas alegóricas. En el zócalo se miraba un edificio en cuya entrada estaba la Historia en ademán de escribir sobre un libro que el Tiempo, representado por un viejo decrépito, sostenía en sus espaldas. Al rededor de la Historia estaban varias obras nacionales, como las crónicas de Vásquez, Remesal y Díaz del Castillo; los libros de Oviedo, de Padilla y de Landívar; los manuscritos de Blas Pineda y Polanco, Felipe Ruiz del Corral, Fr. Tomás del Valle, Gonzalo Alvarado, Calderón de la Barca y otros ingenios eminentes que á principios de este siglo ilustraban á la atrasada y obscura colonia Guatemalteca. El historiador don Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, ofrecía á la Historia un ejemplar de su gongorina "Recordación Florida." Este cuadro tenía las siguientes inscripciones:

LA. FIDELIDAD. Y. TERNURA.
DE LA. M. N. Y M. L. C. DE GUATEMALA
ERIGIO. ESTE. MONUMENTO
EN. MEDIO DEL DOLOR
A. SU AMADO. SOBERANO
EL S. D. FERNANDO. VII
PARA. PERPETUA. MEMORIA
DE. SU AUGUSTA. PROCLAMACION
EN. QUE ALZO. PENDONES
EL ALFEREZ. RL. D. ANTONIO. Œ JUARROS
EL. DIA. 12. DE. DICIEMBRE DE 1.808
AÑO 284. DE SU FUNDACION.

En el frontón ático se pintó una pirámide truncada con el busto de Fernando. Ante esta pirámide había un altar dispuesto para el sacrificio. Guatemala, rodeada de Chiapas, Nicaragua, Comayagua, San Salvador y Verapaz, todas simbolizadas por matronas, ofrecía dicho sacrificio, arrojando corazones en la pira. Este cuadro es de una belleza realmente notable. Sobre el frontón se elevaba un grupo escultórico que representaba á España tendiendo sus brazos á las dos Américas.

En el zócalo de la fachada que miraba al Occidente, es decir, al edificio de la Audiencia, se pintó el busto de Fernando en un óvalo formado de dos palmas y sostenido por una blanca paloma de cuyos piés muchos y muy brillantes rayos hacia la tierra partían. A Fernando le ofrecían presentes dos genios alados, en tanto que los rayos de la paloma herían á Napoleón Bonaparte que, medio desnudo, coronado de sierpes y rodeado de furias, en el suelo, con gran desesperación se retorcía. Otros rayos se ocupaban en derrumbar un edificio cuyas paredes tenían esta leyenda: "*Posen, dbre. 2 1806.*" Este edificio no era otro que el hermoso arco de triunfo que todavía

París ostenta con orgullo. En el ático de esta fachada occidental se representó la extensión y armonia del imperio español, por medio de un escudo de armas que en el aire sostenían dos grandes alas. Remataba el frontispicio con un retrato del Rey sostenido por un grupo de virtudes.

El zócalo de la parte Sur se ocupó con un cuadro en que se representaba un grande y bastante exacto mapa de Europa al que un águila formidable tenía asido con el corvo pico y la garra izquierda, en ademán de alzar el vuelo con todo y el mapa. Varios reyes, vestidos á usanza de los de la baraja, disputaban su presa á Bonaparte, que no otro era el águila ladrona y atrevida. Este cuadro no tenía inscripción alguna. En el ático estaba un bellísimo cuadro que representaba á Castilla y Guatemala, aquella con su traje bordado de castillos y ésta con su vestido de volcanes adornado, ambas con régias coronas en las sienes, uniendo sus manos cariñosamente. Ambas aparecían á la orilla de un mar tranquilo. Algo más lejos se veía á Hércules y á Cristóbal Colón, aquel derrumbando sus famosas columnas y éste trayéndolas en hombros hacia el punto donde estaban las matronas. Este episodio disminuyó mucho el mérito del cuadro. El remate de este frente del edificio representaba á la paz, coronando á España y á Inglaterra, coaligadas á la sazón contra el Emperador de Francia. Inglaterra parece que por entonces excitaba grande entusiasmo en Guatemala, por creerse que á ella deberia España su independencia: de ahí que el artista la representara en sitio tan importante del edificio de la jura y que el cronista de estos verdaderos sucesos se deshiciera en frases de alabanzas y de amor hacia la vieja Albión, cuyo cariño por la raza latina no ha sido nunca muy desinteresado, ni en aquellos ni en estos tiempos.

A la parte de Oriente se pintó al extremo del zócalo un tigre feroz que desgarraba el mapa de Francia. Por detrás y por delante le acometian, de un lado la Justicia, con una espada y una balanza en la diestra y un escudo en la siniestra con esta inscripción: *Suum Quique*, y de otro el Valor vestido al modo de los antiguos griegos, armado con una lanza y defendido por un escudo que decía: *Arte et Marte*. Por los aires volaba una paloma (Fernando) conduciendo encadenada á una águila (Napoleón). A la izquierda estaba Francia, representada por una matrona, cubriendo con negro manto cinco monumertos alusivos á las glorias napoleónicas. Las bases de estos monumentos decían: "Marengo junio 14 de 1800." "Austerlitz, diciembre 2 de 1805." "Gena, octubre 13 de 1806." "Ulm, octubre 2 de 1807." "Friedland, mayo de 1807." En el ático estaban Augusto, Emperador Romano y Fernando VII, monarca español. Aquel con un mundo y éste con dos en las manos. Sobre Fernando derramaba la Divina Providencia una cornucopia de coronas. Remataba este lado del edificio con un grupo alegórico del viaje de Fernando á Bayona. El Rey, vestido á la antigua, viajaba sobre la Fama, escoltado por el Honor y la Buena fé.

En los lados pequeños del octágono, se unieron la poesía y la pintura para solemnizar la gloria de Fernando.

Veíase ahi un hombre, en actitud de caer al mar, bajo un Sol expléndido y derramando plumas; y abajo tenía esta silva:

Ycaro el atrevido,
quiso subir á la más alta esfera
tan sólo sostenido
de alas de pluma que pegó con cera.
Y Godoy presumido
porque quiso "bolar" tan encumbrado,
ha caído derretido
al calor de Fernando Sol Amado.

Esta figura y verso, aludían á la caída del Príncipe de la Paz.

Otro cuadro representaba á Hércules, venciendo el toro de Creta á quien sujetaba por los cuernos. El poeta puso abajo:

Hércules valeroso
libró á Creta de un toro enfurecido
que horroroso,
hizo á todos temblar á su bramido.
Y Castaños glorioso
venció en Dupont el toro de la Francia
que venía furioso
á envestir del gran Betis la constancia.

El tercer cuadro representaba al mismo Hércules dando muerte á la hidra de Lerna; y decía así:

Allá en Lerna algún día
mató la hidra feroz de diez cabezas
que quando una perdía
dos le brotaban de sus mismas piezas.
Y Palafox vencía
del Ebro en las orillas la Hidra fiera
que abortó la porfía
del tirano monstruoso de nuestra era.



Señorita Ana Aparicio.

El último cuadro representaba á Eolo encerrando á los vientos cautivos en una caverna.

El verso rezaba :

Los vientos contenidos
Eolo detuvo, mientras la hija amada
sacaba de sus nidos
los hijos que formaron turba alada.
Y los esclarecidos
Héroes de España, el Infantado y Teba,
para la empresa unidos,
uno forma el proyecto, otro la leva.

Es forzoso confesar que los malos poetas son ya viejos en nuestra tierra. A juzgar por estos versos la poesía de aquel tiempo quedaría en nuestra patria mal parada, sino fuera que un Goyena y un Córdova nos demuestran que no era lo mejor de entonces lo que escribía el cantor de Fernando.

Y continuaban las figuras alegóricas.

Una india, con un arco y flecha en la mano, carcaj en la espalda y corona de plumas en la frente, á cuyo lado estaba un quetzal sobre un arbolillo, era *Guatemala Kiché*. Abajo tenía esta octava :

El antiguo "Tanub" reconocido
al "augusto que hoy jura" soberano
(¡En una de fregar cayó caldera!)
se postra ante Fernando convertido
del Kiché primitivo en castellano ;
y con siete coronas que ha tenido
ciñe la frente del monarca hispano :
que cuando su nación le dió los reyes,
habló su lengua, obedeció sus leyes.

Seguía *Guatemala Cacchiquel*, vestida á la romana, con un águila á sus piés. He aquí la correspondiente octava.

El reino Cacchiquel engrandecido
de Jiutemal á Sinacám ha dado
diez testas coronadas que han servido
de escabelo á tus piés, Fernando amado.
Pero hoy más que nunca sometido,
con veinte y ocho coronas esmaltado,
os viene á presentar los corazones
de veinte y dos ínclitas naciones.

Venía á continuación *Guatemala Austriaca*, con una cruz en la mano, corona de laurel y una estrella en la frente. A sus piés descansaba un becerro. La octava era ésta :

Por tí Monarca Augusto he renunciado
La fé y la libertad de mis mayores.
Yo me ofrecí gustosa á tu reynado
sin guerra, sin conquista, sin horrores.
Puse á tus piés, Fernando idolatrado
diez y siete guirnaldas de mil flores,
¿Quién podrá separar á Guatemala
si en constancia y lealtad nadie le iguala ?

La última figura representaba á *Guatemala Borbónica*, vestida con una túnica flordelisada ; con una áncora en la mano izquierda y una espada en la derecha. A sus piés el artista representó un perro con una llave en la boca. Y el poeta escribió :

Guatemala, Señor, hoy os presenta
aquel amor antiguo y generoso
con que el nombre Borbón vió siempre atenta
desde que alumbró á Hesperia el "animoso:"
aquel por quien tu sangre nos alienta
y á quien jamás rendí amor dudoso
pues desde que hay Borbón en las Castillas
Guatemala le dobla ambas rodillas.

Si las silvas eran malitas, no puede negarse que las octavas eran un poco peores. Queden para muestra de la poesía de aquel tiempo ; y anótense con letras de oro, principalmente, aquellos dos versos que dicen :

"Al augusto que hoy jura soberano ;"
y "á quien jamás rendí amor dudoso ;"

y vamos adelante.

Frente al portal de la municipalidad se puso un tablado para la concurrencia : lo adornaban los retratos del Adelantado y Capitán General don Pedro de Alvarado y Mesia y Contreras, cuya efigie se colocó en el salón municipal en tiempo del Alcalde don Juan Miguel Rubio y Genmir y el del santo Obispo don Francisco Marroquín, cuya memoria será siempre venerada por los amantes de la ilustración del pueblo.

Para la solemnidad de la jura, se enlozaron el portal y el patio de la Municipalidad y se puso ladrillo en el corredor de su edificio. Tienen pues las baldosas del portal del Señor, la friolera de 90 años. Dudo que el cemento romano dure tanto.

Y no se crea que porque tales obras emprendía, era entonces el Ayuntamiento de Guatemala más rico que ahora. Todo lo contrario: la pobreza fué siempre compañera fiel de nuestra Municipalidad de tal suerte que, si el Presidente no le acuerda un subsidio y si los concejales no la ayudan con sus propios peculios, las fiestas de la jura no habrían pasado de la clase de proyecto.

JUAN DE MATA.

(Continuará.)

Talleres de la Ilustración : Calle Real No. II.

La Noche.

DE EUGENIO BOREL

Del día el movimiento
se extingue con la tarde,
la calma en las praderas
comienza á declinar,
de nuevo en la cabaña
la lámpara se enciende
y el hombre, fatigado,
retorna á descansar

Despierta en el santuario
la voz de la campana,
lanzando por los aires
su tierna vibración,
á cuyos dulces ecos,
doblando la rodilla,
responde, á un tiempo mismo,
la voz del corazón.

Después de la plegaria
la noche es más serena,
los sueños son más dulces,
más suave el reposar;
la fe, con sus arrullos,
ahuyenta la amargura,
y el pecho deja á un lado
la carga del pesar.

Entonces, mientras duerme
seguro el campesino,
ó en el festín se aguarda
que luzca el nuevo albor,
¡ay, cuántos corazones,
en prolongada vela,
levantan sus latidos
al cielo, con amor!

¡Sí, contemplar el cielo,......
también así nuestra alma,
oh Dios que nos gobiernas,
te rinde adoración!
El infinito espacio
que tu poder anuncia,
es trono en que recibes
la férvida oración.

∴

En el azul obscuro
despuntan las estrellas,
cual flores que ya ansían
sus pétalos abrir,
y un velo va la tarde
tendiendo poco á poco
que ahoga entre sus pliegues
el último lucir

El cielo, desdoblando
su aureola rutilante
se ostenta á nuestros ojos
con regia majestad;
y, hundiéndose en la esfera,
se pierde la mirada,
para olvidar del día
la hermosa claridad.

Entonces admirado
medita el pensamiento,
y el hombre su arrogancia
domina y su altivez;
el corazón entonces
palpita con tristeza,
y sueños de allá arriba
sentimos descender.

Entonces se levanta
volando el pensamiento
y con sus alas hiende
la excelsa inmensidad;
el alma se extasía
y á meditar se postra,
poblando con suspiros
su quieta soledad.

¡Astros que váis errantes
luciendo en el vacío,
oh mundos animados
de eterno gravitar,
velos que misteriosos
cubrís el firmamento,
¿nos guía vuestra marcha
á un puerto á descansar?

Decid, pues váis girando
del Infinito en torno,
¿la célica armonía
no oís del serafín?
¿á sus divinos ecos
mezcláis vuestra alabanza?
¿no alzáis vuestros amores
á la Bondad sin fin?

Vosotros en el éter
doráis el pavimento
para servir de adorno
de Dios á la mansión;
los rayos de la lumbre
con que turbáis la sombra,
de la que de El irradia
reflejos no más son.

¿Hallamos en vosotros
los séres que nos dejan?
¿En vuestro seno caen
las almas al volar?
¿Del que animó á los mundos
la voz se escucha entonces,
y al fin nuestra mirada
lo puede contemplar?

Sois letras de oro escritas
en el eterno libro:
dejadnos el misterio
que guardan comprender,
enviadnos una frase
que aliento nos infunda,
habladnos de esas cosas
que no podemos ver.

Pero si á los mortales
hablar se os ha vedado,
á Dios podéis las notas
de vuestra voz alzar:
decidle que es el mundo
sólo un desierto triste,
en donde la amargura
nos hiere y el pesar.

***

¡Oh noche, vuelve siempre
con tus encantos llena,
y de tus astros de oro
no apagues el lucir;
de la creación proclama
las obras inmortales,
y ofrece al pensamiento
vigor para subir!

Que luzcan tus estrellas
cual lámparas distantes,
la inmensidad poblando
de dulce irradiación;
y del nocturno templo
iluminando el cóncavo,
alientos de esperanza
le den al corazón.

Al ciego que blasfema
y al infeliz que duda,
destellos de tus lumbres
envíales en pos,
cual generosa un día
guíaste en el camino
al Mago que buscaba
la cuna de su Dios!

1898. PÍO M. RIÈPELE.



CAFETAL DE LA FINCA "LA CANDELARIA."—XOLHUITZ.

Rimas.

(DE ENRIQUE HEINE.)

Cuando á dos que se idolatran
Separa el destino adverso,
Lloran y se dan la mano
Y suspiran sin consuelo.

No lloraron nuestros ojos,
Ni nuestros labios gimieron;
Llanto y suspiros de pena
Nos atormentaron luego!

J. J. HERRERO.

Advertimos á nuestros suscriptores que toda correspondencia debe ser dirigida á SIGUERE & CÍA., Calle Real Núm. 11.

La Elocuencia.

SUS efectos, sus resultados, su eficacia, la impresión que produce, acerca de eso no creo que haya disputa; pero acerca de su esencia, del concepto que le corresponde, nada he leído que me parezca satisfactorio. Unos la hacen depender de la Retórica, otros de la Poesía, otros de la Lógica. Cicerón la atribuía en mucha parte á la honradez del orador, y lo más frecuente es que se obtengan sus privilegios envidiables, merced á artificios que semejan todo lo que dejamos indicado. Innecesario es recordar, por supuesto, la confusión casi universal entre la elocuencia y la facilidad, rapidez y abundancia del lenguaje, que son facultades de otra naturaleza.

En los libros de los grandes poetas están, á mi ver, los dechados de la elocuencia: en Homero mucho más que en Demóstenes, y en Cicerón mucho menos que en Virgilio; Dante tiene pasajes de una elocuencia soberana; y en cuanto á Shakespeare, es la elocuencia misma: no por eso debe dejar de distinguirse la *elocuencia*, que es la expresión más *intensa*, de la poesía, que es la expresión más *bella* de la Naturaleza, y, sobre todo, de la vida.

La Lógica, tanto como la Poesía, aunque por otro lado, está en la vecindad de la elocuencia, y hasta podría decirse que la elocuencia es una suerte de lógica; sólo que es una lógica inflamada, candente, eléctrica que hacen en un minuto lo que la otra suele realizar en una hora.

Hay personas que hablan maravillosamente, las unas por la elegancia y la celeridad de su discurso, las otras por la lujosa fantasía que los esmalta, quiénes con la erudición estupenda con que los enriquecen, quiénes por los excelentes raciocinios con que los avaloran, y que no han dicho sinembargo, una frase elocuentemente en todo su largo y exquisito trabajo de oradores. Gambetta, por lo contrario, era elocuente en las frases más sencillas, y en las ocasiones más vulgares. Hablaba cierta ocasión Emilio Olivier en el seno de la Cámara francesa, después que había dejado los bancos de la oposición republicana para ocupar un alto puesto en el Ministerio del Emperador Napoleón III; hablaba contra sus antiguos cole-



EL ORATORIO DE LA FINCA "DOLORES."

gas, y se atrevió, en uno de los cargos que les dirigía, á usar de la palabra conciencia: "la de ustedes,—dijo interrumpiéndolo Gambetta,—es tan cambiante que no puede ser autoridad en la materia;" aplauden entonces hasta el arrebato los republicanos por el flamante ministro traicionados, y al Presidente de la Cámara que los llama al orden tocando la campanilla y diciendo: "Calma, señores Diputados,—se dirige entonces el ardiente tribuno: "pero, señor Presidente," grita, "la indignación excluye la calma." El magnetismo de ambas frases me parece evidente: recuerdo no obstante, una figura retórica de Mirabeau que no es inferior en elocuencia: jactábase un necio aristócrata de sus inmensas posesiones y de la importancia que eso daba á su personal criterio: "ha llegado la hora, señor conde,—le contestó el orador insuperable,—ha llegado la hora de que cada hombre valga por lo que tiene dentro de las cuatro paredes del cráneo."

Trémula, rota en pedazos, se escapa á veces de los labios de los grandes oradores la palabra, como turbio torrente, que no se desliza, sino salta, sobre las duras rocas que le cierran el paso: pero imponente, tempestuosa, irresistible, arranca el escollo y lo sumerge en el caudal de sus aguas, rompiendo sus raíces de granito. Otras en ancho y abundante río, corre con serenidad majestuosa, copiando en el espejo de sus ondas las maravillas del cielo y de la tierra, pero, aun entonces, no sirve, como la poesía, á la belleza; la belleza le sirve de instrumento; busca súbditos y no enamorados; cuando ha vencido, poco le importa el troquel en que tomó forma el metal fundido en su discurso y ¡ cuántas veces muestra la palabra, en sus grietas y en sus escombros, la grandeza de la idea, que en convulsión tremenda, como para el nacimiento de un dios antiguo, ha pasado por ella! Antigua y moderna, sajona ó latina, alambicada y pomposa, ó escueta y severa, la palabra de los grandes oradores está siempre llena de nervios: hace sentir, he ahí lo que la caracteriza; lo mismo cuando en desiguales rayos la fulminan los labios de Mirabeau, que cuando en amplias y vibrantes ondas luminosas se derrama de la "tribuna de las arengas" que ocupa el ático é inolvidable Marco-Tulio......

A. Rambónica.



CAFETAL DE LA FINCA "MEDIODÍA" DE DON FELIPE CARRASCOSA.

Los Guapos.

SE DAN aquí como los mangos, surgen con estrépito en todos los actos de la vida social, y nos tienen á toda hora con el credo en la boca.

Porque la vida es un soplo, que dijo no sé quién; y más se vive entre valientes.

Sólo por una generosa concesión de los guapos que nos rodean se explica que los que no tenemos nada de leones estemos todavía en este mundo, y en sana salud.

Tan penetrado estoy yo de esta verdad que no me meto una sola noche en la cama sin dar gracias á la Providencia porque no me han pegado un tiro, ó un navajazo, ó un palo.

La verdad es que, cuando de dos que deben pelear uno no quiere, no hay pleito posible. Y á esta máxima me atengo desde que pongo los pies en la calle, con resultado satisfactorio siempre.

Hoy es un guapo que quiere obsequiarme, pongo por caso:

Péguese este palo.

Gracias. Acabo de almorzar

No importa.

Es que me haría daño.

¿Me desaira usted?

De ninguna manera. Es que...

Si no lo toma se lo echo encima.

Oh, no! Venga la copa. Para mí es mucha honra.

Yo soy amigo de los amigos, socio. Pero lo que es un desprecio...... No ha nacido el hombre......

Pues, si alguno le aprecia á usted soy yo.



ENTRADA A LA FINCA "MEDIODÍA."—EL TUMBADOR.

¿Nos pegamos otro?

Los que usted quiera, Jefe.

Yo le estimo á usted ¿sabe? Y cuando usted esté en un peligro, y esté yo por allí...... No hay más que hablar.

Gracias. Muchas gracias.

¿Qué tanto nos miran aquellos individuos que están allí?

Hombre; no me he fijado en ellos.

Al que no le guste que avise.

¡Qué! Si á estos les gusta mucho. Se conoce que le están oyendo á usted con agrado.

Ah! Yo creía. Porque lo que soy yo le he visto el rabo al diablo, y no pelo bollo

¡ Qué ha de pelar !...... ¿ Nos vamos ?

— ¿ Tiene miedo ?

¡ Yo ! Hombre...... Estando con usted yo no meto tapa.

¡ Me gustan los hombres paradores !

Ah ! Yo soy muy parador !

Gracias á esta táctica mia con los valientes he podido conservarme sano hasta la fecha.

Una vez que he adivinado al "guapo," lo que me acontece á las primeras de cambio, me dispongo á colmarle de atenciones, cualesquiera que sean el lugar y las circunstancias; lo mismo al que ruge en los pasillos del teatro que al que ejerce de fiera en las tabernas. Porque el valor no es privilegio de determinadas clases.

Lo cual no quiere decir que no haya sufrido decepciones con "guapos" muy acreditados por la fantasía popular.

A Cureña, el Coronel Cureña, no se le podía oir hablar sin sentir calofríos. ¡ Un tigre !...... Nó : ¡ un león !

Cierto día que, reunidos en un *restaurant* nos hacia por milésima vez el relato de sus hazañas, y cuando llevábamos contados seis individuos degollados, diez ó doce muertos á tiros, varias trincheras y dos cañones tomados á cabezazos, dirigióse al grupo un anciano que allí cerca estaba, y encarándose con el narrador le dijo :

Usted no es más que un charlatán.

¿ Es conmigo eso ? rugió Cureña.

Con usted.

¡¡ No lo mates, Cureña !! gritamos todos levantándonos, á tiempo que el vejete se colgaba del cuello de nuestro héroe y, poniéndolo abajo, estuvo dándole golpes hasta que acudió la policía.

Después supe que á Cureña le pasaban cosas semejantes con harta frecuencia.—JABINO.



FERROCARRIL DE LA FINCA "MEDIODÍA," SISTEMA DECAUVILLE.

Fecundidad de algunos escritores.

Wikliffe fué escritor tan fecundo, que Lubinio Lepas, obispo de Praga, quemó doscientas de sus obras, y aun se encontraron algunas más que se salvaron de las llamas.

Clitomachus, de Cartago, escribió cuatrocientos libros.

Extravagancias y costumbres especiales.

Rousseau era extravagante en estas materias. Las epístolas amatorias de su nueva Heloisa las escribió en finísimo papel con cantos dorados, y habiéndolas empaquetado, sellándoselas y dirijídoselas á él mismo, las fué á recibir y á abrirlas en las soledades de los bosques de Clairens en donde las leyó con el entusiasmo de un autor y de un enamorado.

"Escribí el castillo de Otranto," dice Horacio Walpole, "en ocho dias ó más bien ocho noches, porque mis horas de trabajo de escribir son de las ocho de la noche hasta las dos de la mañana, cuando estoy seguro de no ser perturbado por visita alguna. Mientras escribo tomo algunas tasas de café.

Algunos escritores tenian algunas costumbres particulares antes de entregarse á sus tareas.

Johnson tomaba brandy hasta excitarse.

Sheridan antes de pronunciar un discurso, se bebia varias tasas de café cargado de cogñac.

Newton, Hobbes y muchos otros, fumaban fuerte mientras estaban entregados á sus trabajos.

Ciceron leia siempre á los poetas griegos antes de escribir. Lo mismo hacia Milton.

Gay acostumbraba con igual objeto leer algunos de los pasajes más poéticos de la Sagrada Escritura.

Guy de Maupassant trabajaba desde el amanecer hasta las cinco de la tarde á puerta cerrada, dando orden á sus criados que no le annunciasen visita alguna.



PERSONAL DE LA FINCA "LA CANDELARIA."—XOLHUITZ

Demóstenes confesaba que sentia satisfacciones de amor propio cuando al pasar por la playa los pescadores de Atenas lo señalaban llamándolo por su nombre.

Cuando el filósofo Raynal visitó la Cámara de los Comunes de Inglaterra, el Presidente propuso y fué aceptado que se suspendiera el debate hasta que el ilustre extrangero tomase un asiento de honor que se le habia ofrecido.

El filósofo Espinosa que para ganarse la vida se habia retirado á una obscura aldea de Holanda en donde se ocupaba de pulir vidrios, fué visitado en su humilde retiro por el primer General de Europa, quien suspendió

su marcha para tener una conferencia filosófica con él.

Heath, el oscuro cronista de las guerras civiles de Inglaterra, escribía con toda la prosopopeya que da la ignorancia: "Un *tal Milton* que se quedó ciego, escribió contra Salmasius y compuso un libro imprudente y blasfemo llamado "Iconoclastes." Sabido es que nunca se ocupó de tales materias el ilustre poeta que debió su fama al gran poema "El Paraiso Perdido."

Nunca estuvo más contento Fontanelle que cuando supo que un viajero sueco al llegar á las puertas de París preguntó sobre el lugar de su residencia y entró en grande indignación cuando nadie supo contestarle, indicando que no habían oído mentar ese nombre.

Juicio del Dr. Johnson sobre el Quijote.

Diez caballeros de reconocido buen gusto, visitando á una persona de alto rango convinieron el escribir en listas separadas los nombres de otros tantos autores cuyas obras hubiesen leído con más gusto. Una obra sóla apareció en todas las listas, y esa fué el "Gil Blas."



CASA DE HABITACIÓN DE LA FINCA "LA CADELARIA."—XOLHUITZ.

Si el Dr. Johnson hubiese estado presente, es probable que aquellos caballeros cambiasen de opinión después de oir la del célebre critico sobre el Quijote.

El doctor solia decir que habian en el mundo pocos libros que se dejasen leer hasta el final, excepto Don Quijote, Robinson Cruzoe y el "Progreso del Peregrino," cuyas páginas desearían los lectores que nunca acabasen. Después de la Iliada, decía aquel escritor, la obra de Cervantes es el trabajo más grande que se haya escrito en el mundo como libro de entretenimiento; y cuando consideramos que los

admiradores de otros autores se limitan por lo común á sus conciudadanos, y esos no todos sino las personas ilustradas entre ellas, debemos de dar la preferencia á Cervantes. En efecto, Don Quijote es una especie de propiedad común, un clásico universal, celebrado del mismo modo en la corte que en la cabaña, igualmente aplaudido en Inglaterra, Francia y España, citado por el sirviente y el literato, el



CASA DE HABITACIÓN DE LA FINCA "MEDIODÍA"—EL TUMBADOR.

deleite y diversión de todas las edades, de la infancia á la decrepitud, la primera obra que se ve en todo almacén en que se vendan libros, ¿quién puede entonces negar la superioridad de Cervantes sobre todos los escritores modernos?

El mismo Shakespeare no fué apreciado en su país sino hasta la segunda mitad del siglo pasado, mientras que los traductores y artistas viven por el heroe de la Mancha en todas las naciones, y las paredes de los miserables bodegones y de las cabañas de Inglaterra, Francia y Alemania están adornadas con las aventuras de Don Quijote.

Necrología.

El día 11 del corriente bajó á tumba la señora madre del Director de esta Revista Dr. don Ramón A. Salazar, quien á la sazón está ausente del suelo patrio. Al dar esa dolorosa noticia nuestro colega *El Diario de Centro-América*, consigna en su número del 12 el suelto que reproducimos á continuación:

"OBITO

Ayer, como á las seis de la tarde, cerró los ojos para siempre, la apreciable señora doña

MARÍA BARRIENTOS DE SALAZAR

madre de nuestro ilustrado colega, el literato guatemalteco, don Ramón del mismo apellido.

Doña María Barrientos de Salazar dejó á sus conciudadanos un noble ejemplo de madre amorosa, de esposa modelo y de virtud acrisolada, y es terrible el vacío que su desaparición deja en su hogar y en el alma de las personas que tuvieron el bien de conocerla.

Reciba la apesarada familia, y nuestro ilustre colega, la expresión de nuestro más sincero sentimiento de condolencia.''

Prohijamos y acojemos como nuestros los conceptos anteriores, pagando así un tributo de amistad hacia el Dr. Salazar, á quien acompañamos de todas veras en su justísimo duelo.

Nuestro ex-socio y amigo señor don Pedro J. Guirola acaba de perder á su tierno y agraciado hijo Julito, víctima de violenta enfermedad. El dolor que agobia á nuestro amigo es nuestro también: y ojalá que la resignación, cualidad de las almas bien templadas, lleve algún consuelo á su pesar y al de su afligida familia.

Nuestro distinguido colaborador y estimado amigo, el señor Lic. don Antonio Batres Jáuregui, ha tenido la desgracia de perder, en estos últimos días, á una tierna niña, á consecuencia de traidora enfermedad. Teresita ha volado á su patria, la región de los ángeles, dejando sumidos en amargo desconsuelo á sus amantes padres; y por tan sesible pérdida les enviamos nuestra más sincera expresión de condolencia, deseando que, en lo posible, la resignación sea un sedativo para el pesar que por tan infausto acontecimiento contrista á su apreciable familia.

Tenemos que lamentar la muerte de la Sra. doña Dolores Pajares de Peralta, acaecida en esta ciudad el día de ayer.

La sociedad, justa apreciadora de los méritos y virtudes de sus miembros, sabe tributar el homenaje debido á la memoria de aquellos que dejan un vacío imposible de llenar para sus caros deudos y para el círculo de sus amistades especialmente; como sucede con el sensible desaparecimiento de la señora de Peralta. Enviamos nuestro pésame á la familia y á nuestro distinguido amigo, el Dr. don Juan J. Ortega, yerno de la finada, y deseamos que la cristiana conformidad alivie en cuanto cabe el sufrimiento que tan luctuoso suceso ha dejado en sus almas.



BAÑO DE LA CASCADA EN LA FINCA "MEDIODÍA."—EL TUMBADOR.

Nuestros Grabados.

LA SEÑORITA ANITA APARICIO,

residente en la actualidad en Nueva York, pertenece á una de las más distinguidas familias del pais: Es de carácter dulce y bondadoso y de elegante y espiritual figura. Engalanamos hoy las páginas de la ILUSTRACIÓN con el retrato de tan simpática señorita, seguros de que será acogido con gusto por sus amigos y admiradores.

"LA CANDELARIA."

Ofrecemos á nuestros lectores en el presente número cuatro grabados que representan diferentes vistas tomadas de la finca con cuyo nombre encabezamos estas líneas, situada en la feraz y valiosa zona de "Xolhuitz." Para formarse idea de la importancia de esa propiedad, basta fijar un momento la atención en la casa principal, residencia del dueño y asiento de las oficinas de administración: es un pequeño palacio de elegante y moderno estilo que reune á sus condiciones estéticas otras de comodidad y *comfort*. En otra vista aparece un grupo de colonos de los que trabajan habitualmente esas fecundas tierras. En otra, unos tablones de la hortaliza que ocupa un hermoso campo rodeado de abundante y crecida vejetación, á cuya sombra prospera. Y en la última se ve un trozo de plantación de café tan exuberante, que da la medida de los opimos frutos que produce esa privilegiada región de esta república.

"MEDIODÍA."

Finca que pertenece á don Felipe Carrascosa, situada en la fértil comarca de "El Tumbador." Reproducimos ahora un fotograbado que representa la casa habitación principal; otro que muestra la ranchería ocupada por los colonos; otro, la estación y línea del ferrocarril, sistema "Decauville," y el hermoso campo cultivado que ella atraviesa en casi toda su extensión: y por último otro que nos muestra las pintorescas caídas de agua, verdaderas cascadas espumosas y cristalinas que saltan en continuo murmullo al rededor de una casita rústica que encierra los baños. Por todas esa vistas, se comprende que la propiedad del señor Carrascosa es muy digna de visitarse por las bellezas naturales que la engalanan, y por los pingües rendimientos que dan sus abundantes cosechas anuales.

FINCA "DOLORES."

El oratorio de esa finca es lo que representa otro de nuestros grabados. No necesita explicación. Verlo y sentir que se despiertan ideas en la imaginación y sentimientos en el alma, es todo uno. La poesía de lo agreste y la de la oración religiosa de los sencillos pechos de aquellos que en la soledad de los campos crecen contemplando la naturaleza, pero que necesitan un lugar especial en donde alzar sus preces hasta el creador de cuanto han visto, están unidas en estrecho consorcio que impresiona gratamente el corazón.

INDIA DE QUEZALTENANGO.

El grabado que con tanta fidelidad ha reproducido esa imagen tomada del natural, nos revela el tipo puro de aquella raza de primitivos pobladores de esta tierra americana, en donde todavia crecen, como en tiempos anteriores á la conquista, seres en quienes los efluvios de la civilización oriental no ha llegado á modificar en lo mínimo sus usos y sus costumbres que conservan intactas como herencia de los siglos. El cántaro que lleva la india es insignia del trabajo llevado con paciencia, según se colige por la mirada cándida y tranquila que imprime á su fisonomía ese aire de resignación y de bondad características de los aborígenas.

Los fisiólogos italianos continuan suministrándonos sorpresas.

Ahora uno de ellos, el profesor Mosso, acaba de inventar nada menos que un *pesa pensamiento*, cuyas graduaciones básanse en la intensidad de la circulación de la sangre en la cabeza.

Parece que este psicómetro es de tal precisión, que permite comparar con gran exactitud los esfuerzos necesarios para el estudio del griego y los indispensables para el del latín.

Si lo que acabamos de decir no es fantástico, hay que convenir en que maravillará profundamente á los partidarios más convencidos de la localización de las facultades cerebrales. Así, pues, dentro de poco sabremos si el psicómetro comprueba los asertos de la psicología.



India de Quezaltenango.—Piggot, Fotógrafo.

REVISTA BURSATIL.

ACCIONES	NO. DE ACCIONES	CAPITAL POR ACCIÓN	DESEMBOLSO POR ACCIÓN	ÚLTIMO DIVIDENDO	COTIZACIONES
Banco Internacional	1,000	$2,000	$1,400	$150	$3,200
de Guatemala	2,500	1,000	600	50	825
Americano	1,000	1,000	600	40	700
Agrícola Hipotecario	2,000	4,000	2,000	75	1,800
de Occidente	15,000	100	100	00	100
Colombiano	1,687	1,000	1,000	00	1,300
Compañía del Muelle de San José	6,000	$ 100	$ 87	00	$ 150
" Champerico	6,000	100	33	00	200
de Agencias	5,000	100	66	00	45
la Nueva Industria	134	1,000	1,000	00	1,000
Ferrocarril Urbano.	400	50	50	00	45
del Administrador	1,000	250	250	6	250
Agencia Marítima Nacional.	2,200	100	100	00	70

VALORES DEL GOBIERNO	DEUDA EMITIDA	DEUDA AMORTIZADA	INTERES MENSUAL	SERVICIO MENSUAL	COTIZACIONES
Deuda Interna					$ 44
Bonos del Ferrocarril del Norte	1,481,000		½ %		28
Acatán	775,000	211,800	1 %		85
Deuda Externa	£ 1,600,000	£ 50,060	⅓ %	£ 1,250	33

GIROS	A VISTA
Londres	154 00
París	153 00
Hamburgo	147 00
España	90 00
Milán y Génova	130 00
El Salvador	0 00
Nueva York	170.00
San Francisco	170.00
México	00 00
Panamá	00 00

NOTA.—Estas cotizaciones son el promedio de las habidas en la primera quincena de Abril de 1898.

BANCO DE OCCIDENTE

SUCURSAL EN GUATEMALA

Capital pagado	$1,650,000.00
Fondo para dividendos	280,000.00
Fondo para eventualidades	60,998.50
Reserva	700,000.00
Capital total	$2,690,998.50

AGENCIAS:

Retalhuleu	E. Ascoli & Cía.
San Felipe	E. Weissenberg
Mazatenango	Gabriel E. Monzón
Huehuetenango	Manuel Pérez

Hace toda clase de operaciones bancarias. Compra y expide giros sobre los Estados Unidos y Europa.

Abona por depósitos á 3 meses 5% anual
" " " 6 " 6 "

DIRECCION:

J. F. Ponciano. Baltasar Estupinián.

J. V. Aparicio, Gerente.

BANCO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO JULIO 15 DE 1895

Capital Autorizado	$10,000,000.00
Capital Suscrito	2,500,000.00
Capital Pagado	1,500,000.00
Fondo de Reserva	1,000,000.00
Fondo para Dividendos	15,000.00

DIRECCION:

ADOLFO STAHL. FRANCISCO CAMACHO. ANTONIO CARRERA.

CARLOS GALLUSSER, Gerente.

AGENTES:

Quezaltenango	Banco de Guatemala
Antigua	Julian López C.
Cobán	Ricardo Sapper
Escuintla	Herrera & Cía.
Patulul	Ricardo Muñoz
Retalhuleu	E. Ascoli & Cía.
Santa Lucia	Hesse & Dahll

Banco Internacional de Guatemala.

Capital Pagado	$1,400,000.00
Fondo de Reserva	1,391,000.00
Fondo para Dividendos	192,717.80
Fondo para Eventualidades	422,337.46
Capital total	$3,406,055.26

El Banco abona por depósitos á 3 meses 5% anual
" " " 6 " 6 "

DIRECTORES:

Felipe Márquez, Guillermo Aguirre, Pedro J. Sánchez.

C. B. PULLIN, Gerente.

UNION FARMACEUTICA

Lanquetin y Argueta

Productos Quimicos, Drogas, Medicinas.

Accesorios de Farmacia.

Especialidades.

Perfumeria y Aguas Minerales.

Pinturas, Barnices, etc.

Representantes de varias casas de Europa y los Estados Unidos.

Apartado No. 45 - - - - - Teléfono No. 231

GUATEMALA, C. A.

Industria Nacional

— DE —

Síguere & Cía.

JUEGOS DE LIBROS EN BLANCO

Diario, Mayor y Caja, de $4.50 á $50 el juego.
Libros de Planillas para Fincas, de diez diferentes tamaños y diseños.
Libretos para Mozos, de $5 á $10 el ciento, según diseño
Libros de Actas, de todos tamaños y precios y en papel español
Libros para Vencimientos.
Mayores Especiales para Fincas
Juegos de Contabilidad para las Escuelas de Comercio Diario, Mayor y Caja, á $1 50 el juego.
Libros Recetarios para Farmacéuticos
Libros para órdenes Fotógrafos
Cuadernos para Ingenieros Topógrafos
Indices de diferentes tamaños y especiales para Registro y bolsillo.
Cuadernos en Blanco para uso de las Escuelas
Letras de Cambio en Talonarios, Unicas y para 1a 2a y 3a
Talonarios para Recibos, Envios y Repastajes y en Blanco
Cartapacio finos y corrientes.
Carteras para Cobradores y distribución de Billetes de Banco
Blocks de lino, en cuarto, con margen ó sin él á $1 00 cada uno
Papelería en Resmas, Rayados para Facturas Actas, Cartas.

Rayados, Impresiones y Encuadernaciones, se hacen á la orden y al gusto del interesado. 6a. Ave. Sur No. 11 Calle Real.

Agentes de "La Ilustración del Pacifico"

Ramón Guzmán (Peluquería de Londres)	Quezaltenango
Antonio Tejada A	Antigua
Licdo. Manuel A. Nuñez	Cobán
Angel F. Plazaola	Chinandega, Nicaragua
Antonio Font	San José de Costa Rica
José D. Corpeño	San Salvador
Juan Ramón Molina	Tegucigalpa, Honduras
Gonzalo de Bustamante	París